



09. Februar 2019
35. Jahrgang, Nr. 3



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|--------|--------|---|
| Mi/mer | 13.02. | Die Psychologie des Wohnens – Vortrag mit Alexander Huber in der Stadtbibliothek Klausen |
| Mi/mer | 13.02. | <i>Spettacolo multimediale per ripercorrere il bestseller "IL SERGENTE NELLA NEVE" organizzato dal Circolo Culturale</i> |
| Mi/mer | 13.02. | Gemeinderatsitzung um 19.00 Uhr im Vereinshaus in Verdings – <i>seduta del consiglio comunale alle ore 19.00 nella casa della cultura a Verdignes</i> |
| Mi/me | 20.02. | Gastwirtesitzung – Jahresbesprechung von 16.00 bis 17.00 Uhr im Walthersaal in Klausen |

**Ist der Februar trocken und kalt,
kommt im März die Hitze bald.**

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kindertanz - Ballett

Start: Mittwoch, 20.03.2019, Uhrzeiten: 14.00 bis 15.00 Uhr für Kinder ab 6 Jahre, 15.10 bis 16.10 für Kinder von 4 - 5 Jahre, Ort: Tanzstudio Gaetano & Anni, Langrain 42/H in Klausen, Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin, Kosten: 70 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag,

☛ Anmeldung: Tel.340 4034987 (Gabriella)

Mutter/Vater-Kind-Tanz

Altersgruppe: 2-4 Jahre, Start: Mittwoch, 20.03.2019 um 16.20 bis 17.00 Uhr, Ort: Tanzstudio Gaetano & Anni, Langrain 42/H in Klausen, Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 55 Euro für 8 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag,

☛ Anmeldung: Tel.340 4034987 (Gabriella)

Emmi Pikler - SpielRaumgruppe (Für Kleinkinder mit Eltern)

Eine mit Bewegungselementen und geeigneten Spielmaterialien vorbereitete Umgebung lädt das Kind ein zu spielen und zu forschen. Es wird nicht angeleitet und nicht von außen gedrängt. Es forscht und lernt, wozu es aufgrund seiner Entwicklung bereit ist. Die völlige Aufmerksamkeit der Mütter oder Väter lassen eine Atmosphäre von Sicherheit und Geborgenheit entstehen. In ihr können die Kinder ihre Kreativität, Ausdauer und Gesamtpersönlichkeit entfalten. Die Mütter und Väter lernen sich zurückzunehmen und gewinnen Vertrauen in die Eigenaktivität des Kindes. Die Gruppenleiterin Elisabeth Lobis (Emmi Pikler Pädagogin) unterstützt sowohl die Kinder, als auch die Eltern in diesem Entwicklungsprozess.

Start: Mittwoch, 27.03.2019, 8 Einheiten zu je 1 Stunde

Altersgruppen: 8-17 Monate um 8.45 Uhr, 19-24/30 Monate um 10.00 Uhr

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus am Marktplatz 1 in Klausen

Kosten: € 50,00 (+ Mitgliedsbeitrag € 20,00)

☛ Anmeldung unter klausen@elki.bz.it oder SMS/telef. bei Ulrike 377 6725700

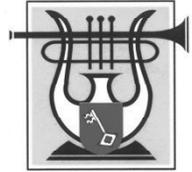
<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

FOSCHINXFETE 2019

Die Bürgerkapelle Klausen präsentiert die ledschendäry
16. FOSCHINXFETE



Kemp olle zu feiern,
donn werd a koaner eiern!
Maschkiert enk lei awia,
donn feier mor bis in der Fria!

Datum: Sa. 2. März 2019 ab 20.19 Uhr im Dürersaal in Klausen
Laif Bänd: Flying Dutchman
Kein Eintritt unter 18 Jahren.

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN - BIBLIOTECA CIVICA DI CHIUSA

Die Psychologie des Wohnens

Kennen Sie das Gefühl, ... man betritt einen Raum und fühlt sich auf Anhieb wohl oder unwohl. Oder man spürt an einem bestimmten Ort plötzlich eine Kraft, die Wohlbefinden verleiht.

Auch bei der Arbeit gibt es Plätze, die die Kreativität nur so zum Sprießen bringen und bei anderen wiederum ist die Stimmung im Keller.

Warum ist das so?

Tauchen Sie mit Alexander Huber in die Psychologie des Wohnens ein. Mit einfachen Tipps lässt sich Ihr Wohn- Arbeitsraum in einen wertvollen Lebensraum verwandeln.

Termin: Mittwoch, den 13.02.2019

Uhrzeit: 19.30 Uhr



Il Circolo Culturale Sabiona presenta



«IL SERGENTE nella NEVE ↔ La NATURA»

omaggio a Mario Rigoni Stern

in PAROLE • MUSICA • IMMAGINI

mercoledì 13 febbraio 2019 - ore 20:30

Sala Walther di Chiusa

*Spettacolo multimediale per ripercorrere il bestseller
“IL SERGENTE NELLA NEVE”*

*Lo spettacolo ripropone in chiave avvincente i due risvolti di Mario Rigoni Stern,
celeberrimo raccontatore della montagna e uno dei grandi nomi
della letteratura contemporanea.*

*Saranno proposte pagine emozionanti e splendide immagini naturalistiche
a cura di NEW EOS Teatro-Musica – Bolzano*

Un appuntamento da non perdere ... Vi aspettiamo numerosi!

Ingresso libero.

*Iniziativa realizzata con il sostegno
dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.*

WIRTSCHAFTSGENOSSENSCHAFT KLAUSEN

JETZT ANMELDEN | ISCRIZIONI APERTE

Brennende Liab & Co. 2019

Die Klausner Gartenschau | *Idee Giardino Chiusa*

18.-19.05.2019

info@wgk.bz.it

ANC CHIUSA

Slittata notturna – Alpi di Villandro

Sabato 16 Febbraio 2019

Incontro previsto per le ore 16.00 presso la sede Sociale ANC di Chiusa – Via Stazione, 18.

Gli spostamenti verso l'Alpe di Villandro verranno effettuati con mezzi propri. Cena á la carte presso la "Gasser Hütte". L'ANC metterà a disposizione un numero (limitato!!!) di slitte per i partecipanti che ne faranno richiesta.

Termine Iscrizione: giovedì 14 febbraio 2019

Per motivi organizzativi tutti i soci, i famigliari e i simpatizzanti che gradiscono partecipare all'iniziativa, sono pregati di prenotarsi mediante i seguenti strumenti di comunicazione/informazione:

SMS: 346 8603960

E-mail: anc.chiusa@gmail.com

Per motivi organizzativi è OBBLIGATORIA la prenotazione.

Candle Light Dinner

AUF DER KLAUSNER HÜTTE

3 oder 5 Gänge nach Wahl
zu einem bestimmten Anlass oder einfach nur so.

**Jeden Samstag ab 12. Jänner 1019
mit Vorbestellung unter
320 7078058**

Änderung Mindesteinwurf – *variazione tariffa minima*

Mit 1. Februar wird auf den Parkplätzen Schindergries und Marktplatz der Mindesteinwurf mit 1 € festgelegt, d.h. beim Einwurf von einem Euro kann man 1,5 Stunden parken (davon 30 Minuten kostenlos). Die Parkgebühr von 1€/Stunde bleibt unverändert! Wir möchten alle Nutzer der gebührenpflichtigen Parkplätze darauf hinweisen, dass seit zwei Jahren der Dienst Easypark in Klausen aktiv ist. Die Vorteile des Systems sind vielfältig: man spart Zeit und die Suche nach Kleingeld wird unnötig, die Parkdauer kann vom Smartphone aus verlängert werden, ohne dass man sich am Parkautomaten befindet und die Parkdauer kann auch vorzeitig abgebrochen werden und man kann somit Geld sparen.

Dal 1° febbraio la tariffa minima per i parcheggi Schindergries e Piazza Mercato sarà fissata a 1 €. Questo significa che con un euro è possibile sostare per 1,5 ore (di cui 30 minuti gratuiti). La tariffa oraria di 1 €/ora rimane invariata! Inoltre, vogliamo ricordarvi che da due anni è attivo il servizio Easypark, che permette di pagare le soste con il tuo smartphone, non serve moneta e la ricerca delle monete diventa superflua e infine la durata della sosta può essere regolata dallo smartphone senza recarsi al parcometro.

Vize-Bürgermeister – *Vice Sindaco*

Sitzung Baukommission

Die nächste Sitzung der Baukommission findet am Donnerstag, 14.03.2019 statt. Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen, Fotos und anderen Dokumenten in dreifacher Ausfertigung innerhalb 01.03.2019 - 12.00 Uhr im Bauamt hinterlegt werden.

Seduta della commissione edilizia

La prossima seduta della commissione edilizia si terrà giovedì, 14.03.2019. Le domande di concessione edilizia dovranno essere depositate con tutta la documentazione tecnica necessaria, foto e altri documenti in triplice copia entro il 01.02.2019 ore 12.00 nell'ufficio tecnico.

Kampf dem Klimawandel mittels energetischer Sanierungen

Während manch einer noch darüber diskutiert, ob der Klimawandel tatsächlich ein ernst zu nehmendes Phänomen sei, drängen der schnelle Rückgang der Gletscher, die ansteigenden Meeresspiegel sowie sommerliche und winterliche Wetterkapriolen Entscheidungsträger aus Politik und Wirtschaft längst zu einem beherzten Eingreifen. Mit der energetischen Sanierung zweier öffentlicher Gebäude in der Fraktion Verdings hat die Gemeinde Klausen nicht nur die Infrastrukturen optimiert, sondern einen wesentlichen Beitrag zur Reduzierung der CO₂-Emissionen und damit zur Eindämmung des Klimawandels geleistet.

Im Rahmen des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, kurz EFRE, hat die Gemeinde Klausen zwei Projekte zur energetischen Sanierung öffentlicher Gebäude umgesetzt. Es handelt sich hierbei um die energetische Sanierung der Grundschule und der Feuerwehrrhalle Verdings.

Neben den baulichen Optimierungen setzte die öffentliche Verwaltung auch auf Informations- und Sensibilisierungsmaßnahmen der Bevölkerung. So veranstaltete sie am 13. Dezember 2018 in Kooperation mit dem Ökoinstitut Südtirol ein Informationsabend zum Thema „Gebäudesanierungen“ im Vereinshaus von Verdings. Die Abendveranstaltung stand im Zeichen der erzielten Verbesserungen durch die vorgenommenen, energetischen Sanierungen der beiden öffentlichen Gebäude in Verdings.

Bürgermeisterin Maria Anna Gasser Fink verwies zu Beginn der Veranstaltung auf die ressourcen- und klimatechnische Wichtigkeit des Vorhabens und unterstrich als erfreulichen Effekt der Sanierungsarbeiten das deutlich behaglichere Raumklima in den sanierten Gebäuden. Welche baulichen Maßnahmen dafür umgesetzt wurden, um die spürbare Verbesserung in den Räumen zu erreichen, erläuterten Arch. Dr. Stefan Gamper für die Grundschule und Per. Agr. Michael Bergmeister für die Feuerwehrrhalle.

Besonders beeindruckt zeigten sich die Zuhörer von den aus der energetischen Sanierung resultierenden Einsparungen. So konnte der jährliche Primärenergieverbrauch in der Grundschule um 70 Prozent, in der Feuerwehrrhalle sogar um 73 Prozent reduziert werden. Die geschätzte jährliche Reduzierung der Treibhausgasemissionen liegt bei knapp 70 Prozent in der Grundschule und bei 64,5 Prozent in der Feuerwehrrhalle Verdings.

Mit berechtigtem Stolz präsentierte Arch. Dr. Stefan Gamper den vor kurzem verliehenen KlimaHaus Energieausweis, der nachweislich belegt, dass die

Grundschule Verdings den Sprung von Energieklasse F zu Energieklasse B geschafft hat. Im Fall der Feuerwehrrhalle Verdings ist die Veränderung sogar noch eindrucksvoller: Aus der vormaligen Energieklasse G ist die Feuerwehrrhalle in die Energieklasse B aufgestiegen.

Emilio Vettori, Mitarbeiter des Ökoinstituts machte darauf aufmerksam, dass es damit allein noch nicht getan sei. Obwohl die Gemeinde Klausen mit den umgesetzten Maßnahmen eine Vorbildfunktion einnimmt, ist es notwendig, das Thema weiterhin zu verfolgen. Er verwies auf eine Fördermaßnahme für private Bauherren und Unternehmen zur Förderung der Energieeffizienz und Nutzung erneuerbarer Energiequellen. Die entsprechenden Gesuche können vom 1. Jänner bis 31. Mai 2019 beim Amt für Energieeinsparung der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden.

La lotta al cambiamento climatico attraverso la riqualificazione energetica. Mentre alcuni stanno ancora discutendo se il cambiamento climatico sia effettivamente un fenomeno grave, il rapido ritiro dei ghiacciai, l'innalzamento del livello del mare e i capricci climatici estivi e invernali costringono i decisori politici e industriali a intraprendere azioni coraggiose. Con la riqualificazione energetica di due edifici pubblici nella frazione di Verdignes, il comune di Chiusa non solo ha ottimizzato le infrastrutture, ma ha anche dato un contributo significativo alla riduzione delle emissioni di CO₂ e quindi alla attenuazione dei cambiamenti climatici.

Nell'ambito del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR), il comune di Chiusa ha realizzato due progetti per la riqualificazione energetica degli edifici pubblici. Si tratta della riqualificazione energetica della scuola elementare e della sala dei vigili del fuoco di Verdignes.

Oltre ai miglioramenti strutturali, l'amministrazione pubblica si è concentrata anche su misure di informazione e sensibilizzazione della popolazione. Il 13 dicembre 2018, ad esempio, in collaborazione con l'Ecoistituto Sudtirolo-Alto Adige, ha organizzato una serata informativa sul tema della "riqualificazione edilizia" presso la Verdignes clubhouse. L'evento serale è stato dedicato ai miglioramenti ottenuti attraverso la riqualificazione energetica dei due edifici pubblici di Verdignes.

All'inizio dell'evento, il sindaco Maria Anna Gasser Fink ha sottolineato l'importanza del progetto in termini di risorse e di climatizzazione e ha sottolineato l'effetto piacevole dei lavori di riqualificazione sul clima interno degli edifici ristrutturati, che è molto più confortevole. L'Arch. Dr. Stefan Gamper per la scuola elementare e il Per. Agr. Michael Bergmeister per la sala dei vigili del fuoco anno illustrato quali misure strutturali sono state attuate per ottenere il notevole miglioramento dei locali.

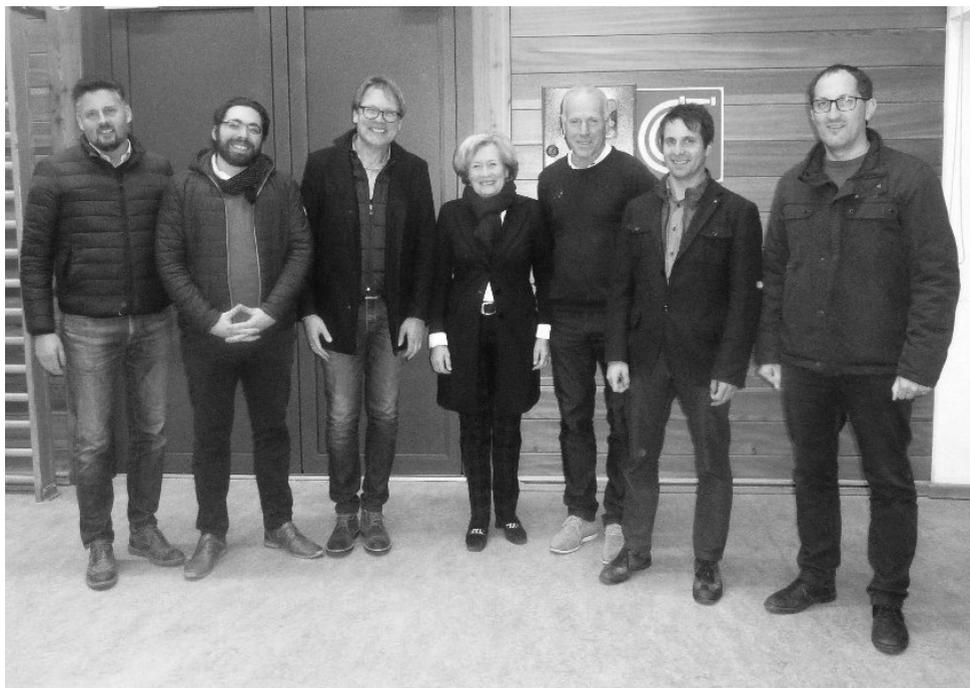
Il pubblico è rimasto particolarmente colpito dai risparmi derivanti dalla riqualificazione energetica. Il consumo annuale di energia primaria nella scuola primaria potrebbe essere ridotto del 70 per cento, nella sala dei vigili del fuoco anche del 73 per cento. La riduzione annuale stimata delle emissioni di gas serra è di poco meno del 70% nelle scuole elementari e del 64,5% nella caserma dei vigili del fuoco di Verdignes.

Con giustificato orgoglio l'Arch. Stefan Gamper ha recentemente ottenuto il certificato energetico CasaClima, che dimostra che la scuola elementare di Verdignes è passata dalla classe energetica F alla classe energetica B.

Nel caso della caserma dei vigili del fuoco di Verdignes, il cambiamento è ancora più impressionante: dalla precedente classe energetica G, la caserma dei vigili del fuoco è stata trasformata in classe energetica B.

Emilio Vettori, membro dello staff dell'Ecoistituto, ha sottolineato che questo da solo non è sufficiente. Anche se il comune di Chiusa ha una funzione di modello con le misure attuate, è necessario continuare a perseguire l'argomento. Ha fatto riferimento a una misura di sostegno per i costruttori privati e le imprese per promuovere l'efficienza energetica e l'uso di fonti energetiche rinnovabili.

Le istanze possono essere presentate all'Ufficio per il risparmio energetico della Provincia autonoma di Bolzano dal 10 gennaio al 31 maggio 2019.



KINDERNACHMITTAG im Naturparkhaus PUEZ GEISSLER:

Am **Samstag, 16. Februar, von 15.00-17.00 Uhr** gibt es wieder unseren **Kindernachmittag** zum Thema **LUSTIGE BIENENWERKSTATT**

Anmeldung bis zum Vortag im Naturparkhaus: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it. Eintritt frei!

Snow & Wine

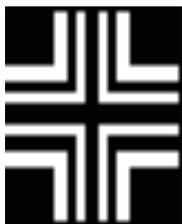
Weingenuss auf der Villanderer Alm. Bei einer geselligen Winter-Wanderung mit Einkehr in drei Almhütten werden Eisacktaler Weine verkostet und dazu angepasst besondere kulinarische Leckerbissen serviert: Samstag, 09. März und Mittwoch, 13. März 2019. Mehr Infos unter: www.snowandwine.com

Il piacere del vino sull'Alpe di Villandro. Durante l'escursione invernale verso tre malghe saranno serviti vini della Valle Isarco accompagnati da delizie culinarie speciali: Sabato, 9 marzo e mercoledì, 13 marzo 2019. Ulteriori informazioni: www.snowandwine.com

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Einheimisches Paar sucht ab den kommenden Monaten eine kleine Mietwohnung, ggf. möbliert. **Tel. 0039 340 5314804**
- Ich suche eine zuverlässige Haushaltshilfe für die Reinigung und Pflege von Ferienwohnungen in der Klausner Umgebung / *Cerco aiuto domestico affidabile per la pulizia e cura di appartamenti vacanze nei pressi di Chiusa.* **Daniel 333 6833444***
- Opitec Italien sucht einen Mitarbeiter mit deutscher Muttersprache oder perfekt zweisprachig (Teilzeit, 50% mit Erweiterungsmöglichkeit) für Backoffice-Aufgaben. **Tel. 0472 846 180, Michele.Gallo@opitec.com***
- Du möchtest modern und kreativ kochen, und das mit heimischen Zutaten? Eine 5-Tage-Woche und leistungsgerechte Entlohnung? Wir suchen ab April **2. Koch/Köchin und Aushilfe im Service** an den Wochenenden. Melde dich doch: **349 6938901** oder info@turmwirt-guifdaun.com*

- Einheimische Frau sucht Arbeit zwei bis drei Mal wöchentlich (vormittags), **Tel. 339 3845010**
- Verkaufte Boki Kompaktbagger Typ 2551 E, guter Zustand, **Tel. 338 7286346**
- Suche Kindermädchen für ein paar Stunden die Woche in Villanders. **Tel. 347 3623292**



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

- 09.02.-15.02. Rosslaufapotheke Brixen
Farmacia Rosslauf Bressanone
- 16.02.-22.02. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico **331 9928128**.*



Kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle: Der Dienst für Basismedizin teilt mit, dass von Dezember 2018 bis April 2019 samstags von **9.00 bis 12.00 Uhr** im Sprengelsitz Brixen, Romstraße 5, Parterre, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig ist.

Continuità assistenziale pediatrica per casi urgenti: Il servizio medicina di base comunica che da dicembre 2018 fino a aprile 2019 ogni sabato dalle **ore 9.00 alle ore 12.00** presso la sede del distretto sanitario a Bressanone, via Roma 5, pianoterra, è attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **23.02.2019** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **18.02.2019** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **23.02.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **18.02.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it *bollettino online*

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemitteilung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.